



23539

REPUBBLICA ITALIANA

2 FEB. 1957

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

## Domanda di revisione

Il sottoscritto FRANCESCO PENOTTI residente a R O M A  
Via VARESE 16B legale rappresentante della Ditta C. E. I. A. P.  
con sede a R O M A domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione  
della pellicola intitolata: "MISS SPOGLIARELLO" (EN EFFEUILLANT LA MARGUERITE)  
della marca: Les films E'.G.E'. Hoche Productions nazionalità francese  
dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.  
Lunghezza dichiarata metri 2.937 accertata Cinematografica Ed. Int. Art. Produzione  
Roma, li \_\_\_\_\_ p. \_\_\_\_\_

U. Terenzi - Roma, 4 Fontane, 25 - Tel. 461568

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

INTERPRETI : DANIEL GELIN - BRIGITTE BARDOT

REGIA : MARC ALLEGRET

In una piccola città di provincia francese la giovane figlia di un Generale ha scritto con pseudonimo un libro che senza commenti svela tutti i difetti e le colpe della buona borghesia provinciale. Il padre allarmatissimo vuole mandare la ragazza in collegio, ma costei riesce, cambiando treno, a recarsi a Parigi presso il fratello che vive colà. Il fratello è custode del Museo Balzac, ma la ragazza scambia il Museo per l'abitazione del fratello e in assenza di quest'ultimo, essendo priva di risorse, vende un libro raro ricavandone 200.000 franchi. Di fronte alla necessità di riparare al malfatto, la ragazza affronta contro voglia, una gara di bellezza e la vince. Durante il soggiorno parigino aveva conosciuto un giornalista e tra i due era nato un movimentato amore. Recatosi il giornalista per ragioni del suo lavoro a intervistare la vincitrice del concorso di bellezza l'aveva incontrata mascherata senza riconoscerla. Da questo equivoco nasce una serie di curiose avventure, perchè, in fondo, la ragazza è gelosa di se stessa. Alla fine di una movimentatissima scena, tutto si risolve quando il giornalista viene a sapere la verità e risulta evidente che i due si preparano a sposarsi.

DOPPIATO

Licenza Min. Comm. Estero  
N. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_Benestare Dir. Gen. Valute  
N. 69153 del 29-12-56

Ricevuto il film il giorno 12 febbraio  
1957 in ordine per la  
programmazione in pubblico a condizione che  
ne sia vietata la visione or  
minori di anni 16 in quanto alcune  
scene in cui appaiono ragazze in costumi succinti  
non appaiono adatte ai minori.

K

Amato

Dalbo

Mano

Vista la quietanza N. 11840 in data 31-1-57 del Ricevitore del  
Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. .... ovvero visto  
il vaglia n. .... dell'Ufficio .... intestato al Ricevitore del Registro di Roma per paga-  
mento della tassa di L. 70.630

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento  
annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione  
che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le  
scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. ....

Roma, li 12 FEB. 1957

Il Sottosegretario di Stato



N. ....

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI DELLO SPETTACOLO

23539

DOMANDA DI REVISIONE

Il sottoscritto FRANCESCO PENOTTI residente a Roma  
Via Varese 16B legale rappresentante della Ditta  
C.E.I.A.P., con sede a Roma, domanda in nome e per  
conto della Ditta stessa la revisione della pellico-  
la "MISS SPOGLIARELLO" (EN EFFEUILLANT LA MARGUERITE)  
della marca Les Films E'.G.E'.-Hoche Productions  
(film francese), dichiarando che la pellicola stessa  
viene per la prima volta sottoposta alla revisione.  
Lunghezza dichiarata mt.2.937  
accertata mt.

Roma, 11

-2 FEB 1957

Cinematografica Ed. Int. Art.

Produzione

INTERPRETI : DANIEL GELIN - BRIGITTE BARDOT

REGIA : MARC ALLEGRET

" In una piccola città di provincia francese la "  
"giovane figlia di un Generale ha scritto con pseu"  
"donimo un libro che senza complimenti svela tutti"  
"i difetti e le colpe della buona borghesia provincia

le. Il padre, allarmatissimo vuole mandare la ragazza  
in collegio, ma costei riesce, cambiando treno,  
a recarsi a Parigi presso il fratello che vive co-  
là. Il fratello è custode del Museo di Balzac, ma  
la ragazza scambia il Museo per l'abitazione del  
fratello e in assenza di quest'ultimo, essendo pri-  
va di risorse, vende un libro raro ricavandone  
200.000 franchi. Di fronte alla necessità di ripa-  
rare al malfatto, la ragazza affronta, contro voglia,  
una gara di bellezza e la vince. Durante il soggiorno  
parigino aveva conosciuto un giornalista e tra i  
due era nato un movimentato amore. Recatosi il giorn-  
nalista per ragioni del suo lavoro a intervistare  
la vincitrice del concorso di bellezza l'aveva in-  
contrata mascherata senza riconoscerla. Da questo  
equivoco nasce una serie di curiose avventure, per-  
chè in fondo, la ragazza è gelosa di se stessa.  
Alla fine di una movimentatissima scena tutto si  
risolve quando il giornalista viene a sapere la ve-  
rità e risulta evidente che i due si preparano a  
sposarsi.

Vista la quietanza n. \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

del ricevitore del Registro di Roma

comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta

in L.

ovvero visto il vaglia

n. dell'Ufficio intestato al

Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della  
tassa di L.

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termine del-  
la legge 25 giugno 1913, n. 285 e dell'art. del  
relativo regolamento salvo il disposto dell'art. 14  
della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 set-  
tembre 1882, n. 1012, ed a condizione che siano os-  
servate le seguenti prescrizioni :

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo,  
i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non  
sostituire i quadri e le scene relative, di non ag-  
giungerne altri e di non alternarne in qualsiasi mo-  
do l'ordine, senza autorizzazione del Ministero.

2)

Roma, li

# C. E. I. A. P.

CINEMATOGRAFICA EDIZIONI INTERNAZIONALI ARTISTICHE PRODUZIONE

SOCIETÀ IN NOME COLLETTIVO DI F. PENOTTI & C.

Segreteria Generale

MS/

Prot. n.

2715/p

ROMA, 26 febbraio 1957

VIA VARESE 10a - TEL. 480278  
TELEGRAMMI: "CEIAP" - ROMA

On.le

Presidenza del Consiglio dei Ministri

Direzione Generale Spettacolo

Roma

La sottoscritta C.E.I.A.P. chiede di essere autorizzata alla programmazione del film "Miss spogliarello" mediante fonogramma in tal senso alla Prefettura di Roma.

Con osservanza.

Cinematografico Ed. Int. Art.

Produzione

Segreteria Generale



23539



23539

On. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

Servizi dello Spettacolo

R o m a

Il sottoscritto Francesco Penotti, residente a Roma Via Varese 16B, legale rappresentante della Ditta C.E.I.A.P. con sede a Roma, prega codesta On. Presidenza di volergli rilasciare con cortese sollecitudine n° 32 nulla osta per il film "MISS SPOGLIARELLO" (EN EFFEUILLANT LA MARGUERITE).

Allega all'uopo i mod. 129 e 82 occorrenti, regolarmente bollati dall'Ufficio del Bollo.

In attesa, ringraziando con osservanza.

22 FEB 1957

Cinematografica Ed. Int. Art.  
Produzione

*[Handwritten signature]*

*Vedere la visione in miniatura, 16*

32 Venti  
26-2-SF  
*[Handwritten initials]*

23539-7



# PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

## SERVIZI DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "MISS SPOGLIARELLO" (EN EFFBUILLANT LA MARGUERITE)

Metraggio dichiarato 2.937

Metraggio accertato

 Marca: Les films E.G.E. Hoche  
 Productions (film francese)

2937

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

INTERPRETI : DANIEL GELIN = BRIGITTE BARDOT

REGIA : MARC ALLEGRET

..==..==..==..==..==..

In una piccola città di provincia francese, la giovane figlia di un Generale ha scritto con pseudonimo un libro che senza complimenti svela tutti i difetti e le colpe della buona borghesia provinciale. Il padre allarmatissimo vuole mandare la ragazza in collegio ma costei riesce, cambiando treno, a recarsi a Parigi, presso il fratello che vive colà. Il fratello è custode del Museo di Balzac, ma la ragazza scambia il museo per l'abitazione del fratello e in assenza di quest'ultimo, essendo priva di risorse, vende un libro raro ricavandone 200.000 franchi. Di fronte alla necessità di ripartire al malafatto, la ragazza affronta, contro voglia, una gara di bellezza e la vince. Durante il soggiorno parigino aveva conosciuto un giornalista e tra i due era nato un movimentato amore. recatosi il giornalista per ragioni del suo lavoro a intervistare la vincitrice del concorso di bellezza l'aveva incontrata mascherata senza riconoscerla. Da questo equivoco nasce una serie di curiose avventure perché in fondo, la ragazza è gelosa di sé stessa. Alla fine di una movimentatissima scena, tutto si risolve quando il giornalista viene a sapere la verità e risulta evidente che i due si preparano a sposarsi.

Si rilascia il presente nulla osta, a termine dell'art. 40 del regolamento 24 settembre 1923, n. 3277 quale duplicato del nulla osta concesso il 12 FEB. 1957 sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni;

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture, della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri, di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine, senza l'autorizzazione del Sottosegretario.

2)

: VISTARE LA VISIONE AI MINORI DEGLI ANNI SEDICI

Roma, li 26 FEB. 1957

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

 p. c. c.  
 (Dr. G. de Tomasi)

P.to Brasasca

# C. E. I. A. P.

CINEMATOGRAFICA EDIZIONI INTERNAZIONALI ARTISTICHE PRODUZIONE

SOCIETÀ IN NOME COLLETTIVO DI F. PENOTTI & C.

*3* Segreteria Generale

ROMA, 7 Marzo 1957

VIA VARESE 188 - TEL. 490278  
TELEGRAMMI: "CEIAP", - ROMA

3625

Raccomandata a mano

On. PRESIDENZA DEL CONSIGLIO  
DEI MINISTRI  
Direzione Generale dello  
Spettacolo-Cinematografia  
Via Vittorio Veneto n° 56

R o m a

REVISIONE CINEMATOGRAFICA DEL FILM  
"MISS SPOGLIARELLIO" - (N° 23539 DEL  
12/2/57)

A seguito delle indicazioni comunicateci, ci pregiamo con  
femmarvi di aver provveduto ad eliminare nel 6° rullo del film  
indicato in oggetto la sequenza nella quale si vede una delle  
attrici di fianco con il giubbotto nero aperto in modo da mostra  
re parzialmente il petto nudo (mt. 4 di pellicola).

Il sottoscritto Francesco PENOTTI, nella sua qualità di Pre  
sidente-Direttore Generale della Società C.E.I.A.P., distributtri  
ce del film di cui si tratta, dichiara che il taglio indicato è  
stato scrupolosamente apportato a tutte le copie in circolazione  
e ciò sotto la propria personale responsabilità.

Con osservanza.

|                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Presidenza del Consiglio dei Ministri<br>Servizio Stampa, Relazioni e Prop. Letteraria<br>DIR. SPETTACOLO - DIV. REV. CIN. |
| 8 MAR 1957                                                                                                                 |
| Prot. N° 149/23539                                                                                                         |

Cinematografica Ed. Int. Art.  
Produzione

*[Handwritten signature]*



# Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETÀ INTELLETTUALE

- Cinematografia -

## APPUNTO PER IL DIRETTORE GENERALE

O g g e t t o : "Mis Spogliarello" . =

Assicuro la S.V. che è stato depositato dalla Casa il taglio della brevissima sequenza nella quale: la ragazza che parlava con la protagonista nel camerino prima che questa effettuasse lo spogliarello, appariva fugacemente col giacchetto a maglia sbottonato intravedendosi i seni.

Ho controllato personalmente che nel rullo destinato al pubblico tale sequenza sia stata eliminata.

La "C.E.I.A.D." invierà una lettera di impegno che assicura di avere eliminato i fotogrammi in parola da tutte le copie attualmente in circolazione.

Roma, 7 marzo 1957

*Compilato  
con H. De  
Jun*

- 43)- PAESE SERA (2/3/3)- "Esiste una psicologia del pubblico cinematografico? - Il 14 per cento dei romani va al cinema otto volte al mese - Una buona parte del pubblico è formato da giovani: gli studenti sono i frequentatori più assidui delle sale di proiezione - Quali sono i gusti delle spettatrici - La generazione nata col cinema non ha molte simpatie per lo schermo - Il genere dei film non varia nelle preferenze dei più".
- 44)- GIUSTIZIA (3/3)- 45)- MOMENTO SERA (2/3/3)- 46)- RESTO DEL CARLINO (3/3)- pubblicano notizie della "Settimana del cinema spagnolo" che si sta svolgendo al cinema Fiammetta di Roma.
- 47)- CRONACA ITALIANA (9/3-n.10)- pubblica una vignetta umoristica concernente la crisi del cinema.
- 48)- CORRIERE DELLA SERA (3/3)- "Incontri - Rossellini", di Indro Montanelli.
- 49)- POPOLO (3/3)- nel recensire il film francese "Miss Spogliarello", rimprovera le autorità competenti di essersi lasciate sfuggire il "battage" pubblicitario del film stesso.
- 50)- POPOLO ITALIANO (3/3)- nel recensire il film "Miss Spogliarello", breve accenno critico alla censura.
- 51)- PAESE (4/3)- a proposito del film "Miss Spogliarello", breve accenno critico alla censura.
- 52)- MESSAGGERO (4/3)- 53)- IL TEMPO (4/3)- "Tre giovani contusi in un cinema affollato" (cinema Espero a Ponte Tazio).
- 54)- CORRIERE D'INFORMAZIONE 55)- LA NOTTE (2/3/3)- 56)- GAZZETTA DEL POPOLO (2/3)- 57)- CORRIERE DELLA SERA (2/3)- 58)- LA STAMPA (2/3)- 59)- LA NAZIONE (2/3)- "Gina Lollobrigida vince il premio "Bambi".



23589

On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Oggetto: Richiesta DUPLICATO visto censura film "MISS SPO -  
GLIARELLO" - titolo originale: EN EFPEUILLANT LA  
MARGUERITE.

Il sottoscritto Dott. PIO ALBERTO PUGLIESE, Amministra-  
tore Unico della PRODUZIONI CINEMATOGRAFICHE MEDITERRANEE -  
P.C.M. - S.r.l. con sede in Roma - Via Andrea Cesalpino 1/a,  
società titolare della licenza per la riedizione in Italia  
del film francese "MISS SPOGLIARELLO" per la regia di Marc  
Allegret, interpretato da Daniel Gelin e Brigitte Bardot,  
produzione "Les Films E'.G.E' - Hoche Productions" di Parigi,  
chiede che gli vengano rilasciati n° 19 visti censura per la  
circolazione in Italia delle copie del film a margine.

Con osservanza.

Roma, 10/6/1964

PRODUZIONI CINEMATOGRAFICHE MEDITERRANEE - P.C.M. - s.r.l.  
L'AMMINISTRATORE UNICO  
P. A. Pugliese

*[Signature]*

12.2.57

2933

18 air  
24.6.64

*[Signature]*

Riedizione  
P.A. Pugliese  
Prod. Anem. Medit.  
*[Signature]*

14.6.64



REPUBBLICA ITALIANA

## PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

- SERVIZI DELLO SPETTACOLO -



TITOLO: "MISS SPOGLIARELLO" (EN EFFEUILLANT LA MARQUERITE)

Metraggio { dichiarato 2.937  
accertato 2933

Marca: Les Films E.G.E. 'Ecoche Productions (film francese)

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

INTERPRETI : DANILE GELIN - BRIGITTE BARDOT  
REGIA : MARC ALLEGRET

.....

In una piccola città di provincia francese la giovane figlia di un generale ha scritto con pseudonimo un libro che senza complimenti svela tutti i difetti e le colpe della buona borghesia provinciale. Il padre, allarmatissimo, vuole mandare la ragazza in collegio, ma costei riesce, cambiando treno, a recarsi a Parigi, presso il fratello che vive colà. Il fratello è custode del Museo di Balzac, ma la ragazza scambia il Museo per l'abitazione del fratello ed in assenza di quest'ultimo, essendo priva di risorse, vende un libro raro ricavandone 200.000 franchi. Di fronte alla necessità di riparare al malfatto, la ragazza affronta, contro voglia, una gara di bellezza e la vince. Durante il soggiorno parigino, aveva conosciuto un giornalista e tra i due era nato un movimentato amore. Ricatosi il giornalista per ragioni del suo lavoro e intervistare la vincitrice del concorso di bellezza, l'aveva incontrata mascherata senza riconoscerla. Da questo equivoco nasce una serie di curiose avventure, perché in fondo, la ragazza è gelosa di sé stessa. Alla fine di una movimentatissima scena tutto si risolve quando il giornalista viene a sapere la verità e risulta evidente che i due si preparano a sposarsi.

Si rilascia il presente NULLA-OSTA quale duplicato del nulla-osta concesso il 12 FEB. 1957 a termine dell'art. 14 della L. 16-5-1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24-9-1923, N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservazione delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2) VIETATA LA VISIONE AI MINORI DI ANNI SEDICI

Roma, 24 MAR 1954

P. C. C.  
(Dr. G. De Tomasi)

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

STAMPATI PER LA CINEMATOGRAFIA  
ROMA - VIA CERNALIA, 1 - 60100

# MISS SPOGLIARELLO

## TITOLI DI TESTA.

### SFOGLIANDO LA MARGHERITA.

- A. HOCHÉ DISTRIBUTION  
AGENCES CORONA
- presentano
- B. Una coproduzione  
LES FILMS E.G.E.  
HOCHÉ DISTRIBUTION
- C. DANIEL GELIN BRIGITTE BARDOT
- in
- D. SFOGLIANDO LA MARGHERITA
- E. con  
ROBERT HIRSCH  
e  
JACQUES DUMESNIL
- F. JACQUES BOUILLOT  
GEORGES CHAMARAT  
JACQUES FERUIL - JACQUES JOUANNEAU  
MAURICET  
il piccolo YVES MARIE MAURIN
- G. MADELAINE BARBULEE  
ANNE COLETTE  
GABRIELLE FONTAN  
LUCIANA PAOLUZZI  
NADINE TALLIER  
e
- H. DARRY COWL
- I. Un film di  
MARC ALLEGRET
- J. Sceneggiatura e adattamento di  
ROGER VADIM e MARC ALLEGRET
- K. Da un'idea originale di  
WILLIAM BENJAMIN  
Dialoghi di ROGER VADIM